

# ASOCIACIÓN FILATÉLICA Y NUMISMÁTICA GUIPUZCOANA



MEDALLA DE PLATA  
AL MÉRITO FILATÉLICO

asociacionfilatelica@gmail.com

Apartado 449 - SAN SEBASTIÁN

Dep. Legal: SS-395/87

Circular nº 183

Enero - Marzo 2009

## SALUDOS

El pasado 15 de febrero celebramos, en segunda Convocatoria, la Asamblea General Ordinaria anual, con la asistencia de 21 asociados. Se tras del Orden del Día:

1. Lectura del acta del Asamblea anterior. Se aprueba por unanimidad.
2. Memoria de las actividades desarrolladas durante el pasado 2008. Se aprueba por unanimidad.
3. Estado de cuentas. Se aprueba por unanimidad. Se propone una subida de cuotas a 15 euros. Se aprueba por mayoría.
4. Actividades previstas para este año 2009. Se aprueba por unanimidad, comentando la posibilidad de hacer alguna exposición en San Sebastián.
5. Renovación de cargos. La nueva Junta Directiva queda compuesta por:  
Carlos Kintana Laduz ..... Presidente  
Roberto Alfonso Miralles ..... Secretario  
Fernando Raguán Goñi ..... Vicepresidente  
José Ángel López Fernández-Velilla ..... Tesorero  
Manuel Díaz González ..... Vocal  
Roberto Álvarez Cuesta ..... Vocal  
Ion Ander Sanz Zubiria ..... Vocal
6. Ruegos y preguntas.

Finalizada la Asamblea se celebró una comida de confraternización.

Recordamos a los socios que en la página web de la Asociación **www.afng.org** pueden consultar parte de las publicaciones editadas, Circulares y Boletines, así como información actualizada en cuanto a nuevas emisiones de sellos y matasellos de España e información adicional sobre exposiciones y otras actividades.

## CENSURAS

# UNA MARCA LINEAL

---

En recuerdo de J. A. Insausti

J. A. López

De entre un mazo de cartas llegadas de Argentina que pasaron por Salamanca y que llevaban la marca A CENSURAR EN DESTINO, en dos líneas, encontramos uno que lleva tres cuños del Correo de la población de salida, TANDIL, y el del paso por Buenos Aires, VIA AEREA; no hay ningún matasellos español de paso o de llegada al destino; la carta no va certificada y lleva la marca “Visado por la censura militar”. Esta marca no la encontramos en el conocido Catálogo Heller. Es una marca lineal sin adorno alguno y en letras minúsculas, excepto la inicial, mayúscula, y en color violeta, con una longitud de 106 mm, impuesta en ambas caras del sobre. Las fechas indicadas en los cuños argentinos son del 30 y 31 de marzo –día, este último, en que finalizó la guerra-, y que tardaría algunos días en llegar a su destino es, desconociendo donde pudieron ponerle las marcas de censura.

Las cartas que poseemos con la marca A CENSURAR EN DESTINO que pasaban por Salamanca estaban certificadas y llevaban el correspondiente matasellos que así lo acreditaba, como su paso por la población citada, para los envíos que provenían del sur de América o Portugal. Con la terminación de la guerra la censura de las cartas provenientes del extranjero se realizó en Barcelona, Madrid, Santa Cruz de Tenerife y Sevilla, dependiendo de la procedencia, hasta mediado el año 1945. A partir de entonces la censura fue encubierta, por lo que dejaron de utilizarse marca alguna de control.



# FARO DE IGELDO

Ángel González

Correos empezó a emitir la serie de Faros en formato de hojas bloque con 6 sellos cada una en el año 2007, manteniendo su continuidad en el 2008, en la correspondiente a este año con fecha de emisión 15 de abril, uno de los seis sellos corresponde al

Faro de Igeldo en San Sebastián con valor postal de 0,62 euros, la hoja la completan además, los faros de Porto Colom (isla de Mallorca), Torrox (Málaga), Higuera (Huelva), Arinaga (isla de Gran Canaria) y Torre de Hércules (A Coruña).



Es curioso observar que no existe correspondencia en las grafías utilizadas en el nombre del faro y en el de la provincia, así en el sello figura el nombre del faro (IGELDO) con su grafía en euskera, cuando en castellano es IGUELDO, y sin embargo la provincia figura en grafía castellana (GUIPÚZCOA), cuando su nombre en euskera es GIPUZKOA. En mi opinión debían de haber unificado los nombres, bien en euskera o en castellano.

En el sello se representa una vista aérea del faro, bordeado por la carretera que tiene su inicio en la zona de la playa de Ondarreta y que nos lleva hasta la cima del monte donde se encuentra el famoso Parque de Atracciones. Como fondo del sello tenemos una vista de la cala de Tximistarri, en ella se vertían las aguas residuales de la cuenca del Antiguo (Igara, Ibaeta, Recalde, El Antiguo), mediante un túnel construido a mediados del siglo XX bajo el monte Igeldo. Antes de esos vertidos, en esa cala se podía pescar y hasta se cogían percebes. A partir del año 1994, una estación de bombeo próxima al campus universitario, permitió el desvío de las citadas aguas residuales por un colector subterráneo hacia otra estación de bombeo para su posterior depuración, evitando así su vertido en Tximistarri.

Volviendo al faro, cabe recordar que ya se publicó una pequeña referencia sobre el mismo en nuestro Boletín Gipuzkoa'96. Trataremos de recordar un poco aquella información y aportar algún nuevo dato.

Su historia se remonta al año 1744, cuando por iniciativa del Consulado de la ciudad, D. Julián Sánchez Bort, proyectó una torre cuadrada que cuando se construyó cuatro años más tarde se convirtió en octogonal, de piedra sillar de arenisca, siendo su emplazamiento en la cima del monte. Con una linterna que alojaba 24 pávilos de reverbero, era una luz fija que se encendía desde el 14 de septiembre al 3 de mayo, se le conocía como La Farola.

Durante la Guerra Carlista en 1833 como consecuencia de los ataques sufridos, el faro quedó destruido y abandonado.

El faro actual, el representado en el sello, fue proyecto del ingeniero Manuel Peironcely, inaugurado el 15 de marzo de 1855, situado en la falda septentrional del monte a 134 m. de altura sobre el nivel del mar. Clasificado como de tercer orden, tenía característica de luz roja de destellos de 2 en 2 minutos, producida por un aparato de giro lento de la casa francesa Lepaute. La lámpara era Degrand de aceite de oliva y estaba servida por dos torreros.

Después de varias transformaciones, en 1918 fue electrificado con una lámpara de 2.000 bujías, complementada sucesivamente por dos motores Aster de gasolina para posibles emergencias.

En cuanto al edificio, originalmente estaba formado por un solo piso rectangular de 11,10x13,90 m. con un patio interior de 3,3x6 m. Sobre la torre, adosada al punto medio de la fachada norte, estaba situada la linterna. En reformas posteriores se construyó sobre la primitiva una nueva planta respetando con bastante éxito la arquitectura primitiva. También en 1934, el torreón que soporta la linterna se revistió con azulejos.

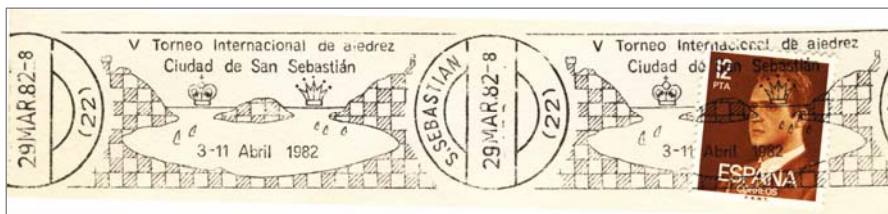
Aparte del sello comentado, pocas referencias filatélicas podemos aportar sobre el faro de Igeldo, todas ellas relacionadas indirectamente con el primitivo faro instalado en la cima del monte, pues en ellas se puede ver el monte Igeldo y el torreón que sirvió de faro.



Sello de España de 80 cts. de 1963 (San Sebastián conmemoraciones centenarias 1813-1863-1963), en el que se representa la bahía y el incendio de la ciudad.



Matasellos del 23 de septiembre de 1948,  
Exposición Filatélica Nacional  
San Sebastián



Rodillo del 29 de marzo de 1982 conmemorando el V Torneo Internacional  
de Ajedrez de San Sebastián



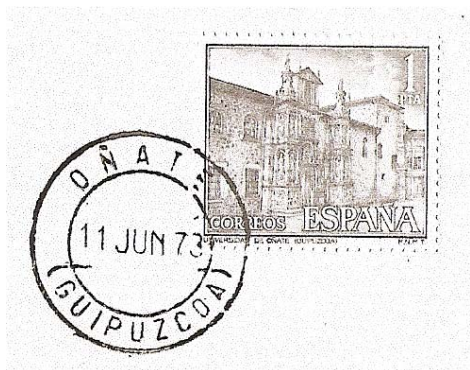
Matasellos conmemorativo del V Torneo Internacional de Ajedrez.  
5-7 abril de 1982.

LA UNIVERSIDAD DE OÑATE

# HISTORIAS ENTRE- CRUZADAS

---

J. A. López



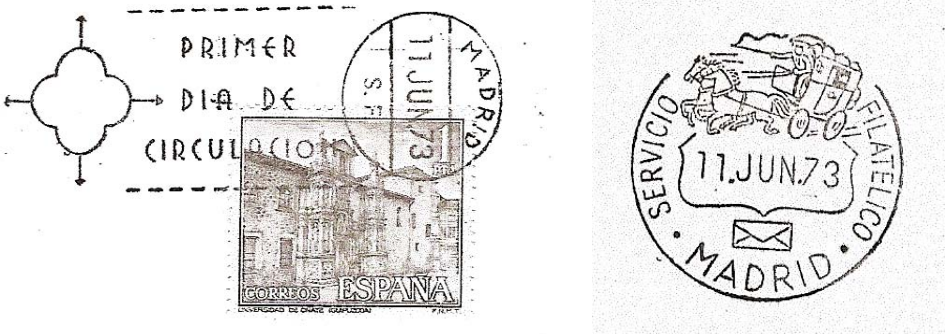
Parece que nuestra Asociación nació con la vocación para ser, tal como su nombre indica, guipuzcoana, actuando en aquellos lugares donde no había una sociedad que organizara una muestra filatélica. Han sido unas cuantas las localidades que han acogido nuestras exposiciones a lo largo de los cincuenta años de vida, unas cercanas y otras más alejadas, y entre estas últimas se encuentra Oñate, a donde nos desplazamos a montar una exposición filatélica con motivo de la emisión del sello que representa la fachada de la Universidad, dentro de la serie dedicada a “Monumentos y Paisajes”, los días 13, 14 y 15 de junio de 1973.

No recuerdo el por qué de que no hubiera un matasellos especial para la exposición y por qué esta fue en los días indicados, ya que el día de la emisión fue el 11 de junio; el Primer Día de Madrid tuvo su matasellos de rodillo, el habitual que servía para todas las emisiones, que por aquel tiempo era el que se ilustraba con el matasellos de araña, con el que se matasellaron unas tarjetas que se enviaron a Madrid, y el díptico que se preparó para la exposición le pusieron el cuño que se utilizaba en el Servicio Filatélico de la capital, de fecha movable, ilustrado con una diligencia en marcha. Pero lo que nos interesaba era un Primer Día de Circulación de Oñate, y en el despacho de Correos de la población tuvieron la amabilidad de anular los sellos con el cuño de fechas circular.

Fueron diez las colecciones expuestas, casi todas temáticas. Se montó la exhibición en la Sal de Juntas del barroco edificio del Ayuntamiento. Esta exposición la patrocinó la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián con la colaboración del Ayuntamiento de Oñate. Nuestra Asociación no preparo ningún boletín; en este caso se limitó a imprimir el díptico citado donde figuraban las colecciones y los expositores participantes y unas cuantas indicaciones del lugar, horarios y fechas, y se dejaba un pequeño espacio en



blanco con objeto de poner el sello y el matasellos circular de fechas del pueblo, como dejamos indicado más arriba, terminando con un corto trabajo sobre Oñate y el edificio de la Universidad, firmado por M<sup>a</sup> Asunción Arrázola, extraído de la Publicación OÑATE, editada por la Caja de Ahorros donostiarra citada.



Pero vayamos a la historia derivada que se cruza en el tiempo con la exposición, donde me presentaron a la madre Arrázola y hablamos sobre los estilos de los edificios en el que nos encontrábamos –el barroco Ayuntamiento– y el que teníamos a tiro de piedra: La Universidad renacentista, que además estaba “retratada” en el sello, motivo de la exposición.

Ya se me ha ido de la memoria si hubo acto de presentación del librito OÑATE en el que un apartado se dedica a la Universidad y fue entonces, o quizá durante la inauguración, cuando estuve hablando con la madre Arrázola sobre las obras de reconstrucción realizadas en los años veinte y que en su estudio no indicaba nada sobre ellas, y la anécdota sobre el color de las piedras de las fachadas. Lo desconocía totalmente, por lo que le dije que le enseñaría las fotografías que yo poseía para que tomara nota y viera como se había llevado a cabo la reconstrucción. No pasó mucho tiempo y, aprovechando que daba una conferencia, acudí a escucharla y de paso enseñarle las fotos de tamaño postal, y volvimos a comentar como se llevaron a cabo las obras, según el testimonio de los documentos visuales que eran las fotografías. Me dijo que se las prestara para hacer copias y se las dejé. Por detrás llevaba un sello, para que se supiera de quien eran.

Algún tiempo después de que falleciera la madre Arrázola traté de recuperar las fotografías –pues no me habían sido devueltas–, por lo que me puse en

contacto con el convento en el que residió, coincidiendo en aquel momento con que estaban inventariando todo el archivo que conservaban de la estudiosa monja, pero aquellas fotos no aparecieron.

Hemos dejado señalado ya las reparaciones que se hicieron hacia el final de los años veinte del pasado siglo en el edificio de la Universidad, ya que estaba en muy mal estado de conservación, por lo que hubo que tirar el interior y parte de las fachadas, conservándose en pie en su lugar los contrafuertes de las esquinas y los de la portada, así como esta en toda su altura, con sus pináculos y la espadaña campanario. Parece ser que la argamasa de los muros estaba descompuesta debido a las humedades y además aparecían grietas, por lo que se tiraron los pisos y parte de los muros y se trató de reponerlos con la piedra que se había recuperado, pero era una mampostería que se había desmenuzado demasiado y con la que había no llegaba para reponer los muros derruidos, por lo que hubo que recurrir a buscar por los alrededores la piedra arenisca de color dorado que presentaba vetas rojizas. En parte se consiguió piedra de viejos caseríos de la zona derruidos. Pero no era suficiente aún, y los canteros que estaban levantando los muros dieron la solución: se buscaron más piedras por los alrededores y para darles el color adecuado, los tonos dorados y rojos, se conseguirían esparciendo sobre las piedras clavos viejos oxidados y regándolos con orina. Y así se consiguió terminar los muros con una tonalidad homogénea en todo el conjunto.

Toda esta historia me la contó el contratista que hizo las obras y el que tomó las fotografías, donde se aprecia la portada y las esquinas extremas de los dos cuerpos laterales solamente que permanecías enhiestos, además de los obreros que intervenían en la obra; creo recordar que eran cuatro fotografías.

Nos pasamos a la otra historia, a la que nos vuelve a llevar la “renovada” fachada presente en el sello y qué mejor que tomar del programa de mano de la exposición y del libro RENACIMIENTO EN GUIPÚZCOA, Tomo I – Arquitectura, publicación de la Diputación Foral, la descripción que hace M<sup>a</sup> Asunción Arrázola Echeverría sobre la Universidad.

Según autores que cita nuestra monja, la planta tiene connotaciones con colegios de Santiago, Salamanca y Valladolid. El edificio consta de dos plantas unidas por una escalera de piedra y un espléndido artesonado mudéjar sobre ella. El claustro, de dos pisos, con 26 arcos de medio punto en cada planta, con medallones y blasones en las enjutas y gárgolas en la amplia cornisa, todo de gusto renaciente, así como el retablo de la capilla, obra que se atribuye a Pierres Picart, bajo unos arcos y bóvedas góticas. Los contrafuertes, con treinta estatuas



de santas y alegorías en sus hornacinas, entre grutescos, están trabajados por Picart, por entonces vecino de Oñate. Esta Universidad fue fundada en 1540 por D. Rodrigo Mercado de Zuazola. Sin acabar las obras, en 1542 ya se impartían clases. Seis años después murió don Rodrigo, y al año siguiente se concedió la bula de erección de la Universidad.

Como puso en la dedicatoria en el folleto citado: “A D. José Ángel López como colega en la admiración sobre el arte del País Vasco, con mucho afecto. M<sup>a</sup> A. Arrázola. 11.6.73”. También compartíamos el interés por la fotografía.

---

## **Intercambios – Compras – Ventas:**

- \* ¿Quieres obtener los sellos de España a su valor facial?. Abónate al Servicio de Novedades de la Asociación. También álbumes y hojas de álbum para sellos. Telf. 943 21 03 97 – Ángel (por las tardes) o los domingos en los locales de la Asociación
- \* Me interesan tarjetas postales antiguas de IRUN y HERNANI. Carlos Kintana Laduz, c/ Orkolaga nº 3 – 4º B 20120 HERNANI (Gipuzkoa).
- \* BUSCO sellos de China, usados, N° Ivert et Tellier: 1409 - 1445 - 1739/40/41 - 1744/45 - 1746 - 1747/48 - 1749/50 - 1760/61 - 1765 - 1766/1778 - 1783/84 - 1784A - 1785 - 1790 - 1802/5 - 1926 - 1931/4 - 1955/58 - 1959/61 - 1962/65 - 1992/94 - 2006/10 - 2016/19 - 2063/65 - 2081 - 2088 - 2209/10 - 2220/21 - 2241/42 - 2249/52 - 2288/91 - 2317 - 2318/21 - 2327/28 - 2332 - 2368 - 2375 - 2419 - 2427 - 2429/32 - 2500  
J. A. López c/Zabaleta 42, esc. Izda. 4º D – 20002 San Sebastián.
- ¿Quieres obtener los sellos de España a su valor facial?. Abónate al Servicio de Novedades de la Asociación. También álbumes y hojas de álbum para sellos. Telf. 943 21 03 97 – Ángel (por las tardes) o los domingos en los locales de la Asociación.

## LAS ARMAS BLANCAS EN LA FILATELIA.

# CHAPEL DE FIERRO.

Fernando Raguán Goñi

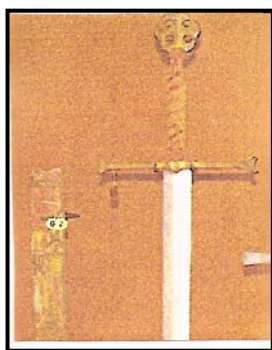
Broad brimmed pot – capacete – capacete de ala ancha caída – capacete gótico – capel de fer – capel de fierro – capeline – capell – capell de ferre – capellina – capiello de fierro – capillo de hierro – chapeau de fer – chapeau de Montauban – chapel de fer – chapel de fierro – chapeleto – chapeline – chapell de fer – chapéu de ferro – iron hat – pot-en-tête – sombrero de hierro.

.- Lo describe Clonard en su *Historia Orgánica de las Armas*: << Un casco de hierro en forma de medio limón rodeado de una visera de filo cortante >>.

Usado entre los siglos XII y XV, derivado del sombrero redondo de la indumentaria civil, conoció una modificación en el S. XVII.

.- Joinville en su *Histoire de Saint Louis* (Luis IX, en la Cruzada emprendida en 1284) le dice al rey francés: << *Je lui fis ôter son heaume et lui baillai mon chapeau de fer pour qu'il eût de l'air* >>.

.- La batalla de Arbedo, en 1422, muestra a casi toda la infantería confederada suiza cubierta con **chapeles de fer** (*Miniature de la Chronique Lucernoise de Diebold Schilling* –citado en TORNEOS 2–; Bürgerbibliothek de Lucerna, hacia 1512).



.- En el sello de Sahara Español de 5 p. (año 1952. Edifil n° 97: <<V Centenario del nacimiento de Fernando el Católico – Alegoría del Descubrimiento >>). Vemos el **chapel de fierro** del monarca – bellamente labrado– y su estoque enfundado. Éste, con su vaina, se exhibe en la Real Armería de Madrid (Vitrina 24, inventarios G-1 y G-2): <<Estoque de ceremonia



de los Reyes Católicos, con su vaina, que fue usado por aquellos para armar caballeros...en los brazos rectos de la guarnición se leen los lemas TANTO MONTA – MEMENTO DEI O MATER DEI MEI. El pomo en forma de cruz anclada, tiene en una de sus fachadas la imagen de San Juan Evangelista y el

yugo, emblema de Fernando; en la otra, las flechas, divisa de Isabel. En la vaina el escudo de armas posterior a la toma de Granada y las divisas de ambos>>.

El sello de Bélgica de 16 f. del año 1999 dedicado a *Philippe Le Beau – Filips de Schone* (Yvert nº 2.661: <<500 Aniversario de la entrada en Bruselas de Felipe el Hermoso y de Juana de Castilla, el 9 de diciembre de 1496. Detalle de un tríptico>>), muestra al monarca con un **chapel** coronado.



Analizando su **chapel de fer**, denominación predominante en los autores franceses (aunque Viollet le Duc en *Armes de Guerre offensives et défensives* utiliza como sinónimo **chapelaine**), retomamos el Museo de la Real Armería madrileña (Vitrina 2, inventario D-22): <<**Capacete** del Rey Felipe el Hermoso, semejante al que lleva en el retrato del Museo de Bruselas, obra del pintor Van Lathem, faltándole la corona de príncipe y los adornos dorados que ostentaba>>.

En la misma vitrina (inventario D-24) tenemos un ejemplar idéntico al del sello belga: <<**Capacete español de ala ancha caída**, de finales del S. XV a principios del S. XVI; en la cinta de metal dorado que ocupa el frente va un escudo con las armas de los Enríquez. Tiene una cinta ancha con la inscripción MEMENTO MEI DOMINE DV>>. También se conserva su arnés para justa real (Inv. A-16) y algunos **capacetes** fabricados en Pamplona.

J.M. Echeverría en *Coleccionismo de Armas Antiguas* (p. 40/42, con foto) ofrece otro ejemplar igual al D-24 y al sello belga: <<Capacete gótico o **chapel de fer**. Entre la gente de a pie se impone el **sombrero de hierro** que se mantendrá hasta finales del S. XV>>.



El sello de Inglaterra de 16 p. del año 1983 (Yvert nº 1.094: <<350 Aniversario del levantamiento de los *Royal Scots* - 1633>>).

Vemos la combinación de un sombrero, aparentemente civil (\*), el del mosquetero, con el **Iron Hat** que cubre al abanderado.



El sello de Inglaterra de 24 p. del año 1992 (Yvert nº 1.624: <<350 Aniversario de la batalla de Edgehill, primera batalla de la guerra civil 1642-1651. Piquero>>). Aparece el refuerzo de una arista en la calva del casco, pero no la nasal móvil (placa que protege la nariz) que se le incorporó en aquellas fechas.

Encontramos tres piqueros idénticos en la firma de subastas Sotheby, sesión del 18 de Junio de 1974 (lote 23, foto) y subasta del 15 de octubre de 1974 (lotes

43 y 84, con fotos), con la misma descripción: <<Media armadura de piquero inglés con **broad brimmed pot** (“olla de ala ancha”) primera mitad del S. XVII>>.

Complementamos este bloque con la duda del sombrero de Carlos I de Inglaterra en el sello de Francia de 6,70 f. del año 1999 (*Yvert* n° 3.289: <<*Van Dyck. Charles à la chasse*>>) – una pintura del Museo del Louvre– en la que vemos al monarca inglés con un sombrero que aparentemente es de fieltro; batido el 23 de octubre de 1642 en la citada batalla de Edgehill, en la que Cromwell mandaba la caballería de los “cabezas redondas”, pero no se llamaron así por la forma de su casco sino por llevar el pelo cortado al rape (*Espasa* en la voz CARLOS, T. 11 – p. 1.065).



(\*) Decimos un sombrero “aparentemente civil”, de fieltro, porque en el S. XVII nació un sombrero de hierro con la misma configuración, al que aluden diversos autores:



.- Cameron Stone en su *Glossary of Arms* (p. 308) dice que la voz **IRON HAT** es sinónima de **chapel de fer**, presentando la foto de un ejemplar de 1645 – con portaplumero– conservado en el Metropolitan Museum.

.- *M. Byam en Armas e Armaduras* (p. 29) ofrece una foto del mismo sombrero, con nasal móvil, diciendo:<<Este **chapéu de ferro** estaba recubierto de tela y adornado con una pluma. Usado en la guerra civil de Inglaterra 1640-1650>>.

.- P. Martin en *Armes et Armures* (p. 276, foto) indica de dicho sombrero: <<*Armure de capitaine de la maison du roi, vers 1645, avec son lourd chapel de fer à nasal, oreillères et couvre-nuque articulé. Musée de l'Armée. Paris*>>. Insiste en la época (p. 142) señalando: <<En 1620-30 se implantó la **capeline** o **pot-en tête** (“cacharro de cabeza”), un casco semiesférico provisto de visera y nasal móvil, de origen húngaro o polaco, llamado en Alemania “zischägge”>>

Dicho autor (p. 136) afirma: <<En el S. XIII el **chapel de fer** tomó el nombre de **chapeau de Montauban**>>. Destaca (p. 176) los **chapel de fer** que se fabricaron en Calatayud desde comienzos del S. XV.

.- R. Larrañaga en Síntesis Histórica de la Armería Vasca (p. 538) define tres conceptos, el primero relativo a la época que estamos considerando:

**Capel de fierro:** <<Sombrero metálico que emplearon ciertos oficiales. S. XVII>>.

**Capellina:** <<Indumentaria que cubría la cabeza. Casco ligero>> (M. Gay sostiene que la capellina es un sombrero de hierro, con o sin bordes, o un capuchón de mallas).

**Capillo de hierro** = capacete.

Destaca las fábricas de armaduras y **capacetes** de Eugui y de Marquina, entre otras.

Vemos un **chapel** –con las alas *abajadas* o caídas– en el sello de Ifni de 1 p. del año 1963 (*Edifil* nº 189: <<Pro-Infancia. Jofre Tenorio>>).



Sello de España de 25 p. del año 1979 (*Edifil* nº 2.554: <<Reyes de España. Casa de Austria. Felipe III>>). En la Real Armería de Madrid se conservan diversas armas de este



monarca; nos ceñimos al inventario A-354: <<Media armadura de principios del S. XVII labrada en Pamplona para el Rey Felipe III; lleva **capacete** o sombrero de alas caídas, semejante a los del S. XV, y su espesor (¿metálico?) es de 7 mm>>.

Sello de España de 7 p. del año 1973 (*Edifil* nº 2.142: <<Herreruelo>>). En las Ordenanzas de 1560 el “pistolete” es un soldado de caballería armado con pistola y espada; también se llamó “herreruelo” por su esclavina de paño carmesí, y “ferreruelo” por sus armas de hierro. *Espasa* en la voz HERRERUELO (T. 27, p. 1.286) describe su indumentaria: <<Llevaba un **chapeleto** pavonado de negro, con agujeros a modo de criba, destinado a cubrir la cabeza>>. Si está pavonado, el **chapeleto** será metálico.



La infantería española llevaba un sombrero o “fieltro” adornado con plumas y trancelines (cordones, cadenas ó joyas) de ala ancha –*aplatty en cul d’ assiette*



(según Vigéner)– y casaca chamberga; de aquí el nombre que se hizo extensivo al sombrero antes llamado “a la española” o terciado “a la Valona”, durante el

reinado de Carlos II; que se supone introducido en España por el mariscal Schomberg, vencedor en Villaviciosa, en 1665.

Ahora presentamos a cuatro personajes, todos ellos con armadura, con probables sombreros chambergos de fieltro:

- El Príncipe Baltasar Carlos, retrato ecuestre de Velásquez (*Edifil* n° 1.242)
- El Conde Duque de Olivares por Velásquez (*Edifil* n° 1.341).
- Fernando de Austria pintado por Rubens (*Edifil* n° 1.434).
- Felipe II retratado por Rubens (*Edifil* n° 1.436).



Por último, propongo tres ejemplos de la implantación del sombrero chambergo en la Europa del S. XVII:

- Sello de España (*Edifil* n° 2.168: <<Arcabucero. 1632>>).
- Sello de Bélgica (*Yvert* n° 1.246: <<350 Aniversario de los esgrimidores ganteses 1613-1963>>).
- Sello de Portugal (*Yvert* n° 609: <<Don Juan IV>>). De la Casa de Braganza, fue proclamado rey de Portugal tras la rebelión de 1640.



Siguiendo con Larrañaga (obra citada), este admirado autor relaciona con el idioma vasco el origen de la denominación de diversas armas:

En la *Etimología de los nombres de las armas* (p. 55/57) explica:

- Sica : <<El arma (blanca) corta y punzante llamada “sika” fue empleada por

bascones y cántabros contra los romanos, quienes la acabaron copiando>>.

- Espada : <<Proviene de “aizpata” o “ezpata”>>.

En el *Glosario de voces vascas* (p. 551) precisa:

- Escopeta: <<De “esku-pea” (baja la mano)>>.

- Arcabuz: <<De “aurka-zu” (fuego frontal)>>.

- Mosquete: <<De “mozketa” (que mutila, que amputa)>>.

- Pistola: <<De “piztu-ola” (“piztu”: encendido, y “ola”, fabricación)>>.

- Bayoneta: <<De Bayona o “Ibai-ona” (río bueno)>>.

En el apartado Izendegia (p. 554) ofrece una única voz vasca para la armadura de cabeza: BURU-OSKOL = casco, celada.

No se le ocurre plantearse la posible relación etimológica entre CHAPEL (denominación que no utiliza) y CHAPELA (TXAPELA o boina), siendo ambos cubrecabezas. Veamos que dicen diversos eruditos (subrayamos las referencias al casco de la armadura; en **negrita** nombres del casco en euskera):

- Azkue en *Diccionario Vasco-Español-Francés* (1984): <<Kapela = 1 (Bc, G), sombrero, chapeau. Kapelu = 1 (An-ond, L-côte), boina, béret>>.

- Covarrubias en *Tesoro de la Lengua Castellana* (1610): <<Capelina = en lengua antigua, vale capacete o yelmo>>.

- El *Diccionario de Autoridades* (1726): <<Capellina = la armadura de acero que cubría antiguamente la parte superior de la cabeza, lo mismo que yelmo o capacete. Viene del latino caput>>.

- El *Diccionario de la R.A.E.* (2001): <<Capelete = sombrero alto de la milicia de los albaneses. Chapel = del eusk. txapela, y éste del francés ant. chapel. Boina de gran vuelo>>.

- *Diccionario del Uso del Español María Moliner* (2007): <<Chapela = del vasc. txapela, del fr. Ant. chapel. Boina grande típica del País Vasco>>.

- *Diccionario Medieval Español Martín Alonso* (1986): <<Chapel = S. XV, sombrero. Capelete = fr. chapelet, de chapel. S XV corona de follaje>>.

- *Diccionario Retana de Autoridades del Euskera* (1976): <<Txapel = 1 (BN-s, L, R, S) sombrero (D.v. fr. chapel)>>.

- Kerexeta en *Diccionario Amaia de la Lengua Vasca* (1990): <<Txapel = 1 sombrero. 2 boina>>.

- Labayru en *Hiztegia* (2003): <<Txapel = 1 boina (kapelu). 2 sombrero



(kapela)>>.

.- Larramendi en *Diccionario Trilingüe* (1745): <<Capacete = **buruquia** = capellina. Chapelete, chapeo = vienen del Bascuence chapela que significa sombrero (Lat. petasus, galerus)>>.

.- Mugica en *Diccionario Castellano-Vasco* (1972): <<Capellina = 1 (armadura) **burgaiñeko, txotño**>>.

.- Michelena en *Diccionario General Vasco* (2004): <<Txapel (xapel, zapel, txapela, tzapel, zapela) = 1 sombrero, boina (kapela, kapelu)...Kirikiño lo usa además con el sentido de casco en Ab II 14 (Burdñazko txapel edo kaskua)>>.

Ilustramos esta documentación con los sellos siguientes:

- Personajes 1978. Pío Baroja.
- Maestros de la Zarzuela. Año 1983. Jesús Guridi. Escena de *El Caserío*.
- Aunque no lleva boina, quiero incluir al *Remero Vasco* fotografiado por Ortiz de Echagüe –Arte Español. 1997– porque, rebuscando en todo mi archivo filatélico, es el gorro más parecido al **chapel de fierro** de Fernando el Católico.



kutxa